शुल्क

सेवा प्रयोगकर्ताहरूको आर्थिक अवस्थाका अनुसार स्लाइडिङ स्केलको रूपमा लिइन्छ र वार्षिक रूपमा संशोधन गर्न सकिन्छ।

Fees

Fees are charged on a sliding scale with reference to the service users' financial conditions and may be revised annually.

सोधपूछ

- इन्टीग्रेटेड फ्यामिली सर्विस सेन्टर्स / इन्टीग्रेटेड सर्विस सेन्टर्स
- मेडिकल सोसल सर्विसेस युनिट्स
- डिस्ट्रिक्ट एल्डर्ली कम्युनिटी सेन्टर्स / नेवरहुड एल्डर्ली सेन्टर्स
- SWD हटलाइन: 2343 2255
- सोधपूछका लागि सबै IHCS / EHCCS टोलीको टेलिफोन नम्बर र ठेगाना www.swd.gov.hk मा गई SWD गृहपृष्ठबाट डाउनलोड गर्न सकिन्छ।

Enquiry

- Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- Medical Social Services Units
- District Elderly Community Centres / Neighbourhood Elderly Centres
- SWD hotline : 2343 2255
- Enquiry telephone numbers and addresses of all IHCS / EHCCS Teams can be downloaded from the SWD homepage at www.swd.gov.hk

सामाजिक कल्याण विभाग
वृद्ध शाखा
डिसेम्बर 2021

Social Welfare Department
Elderly Branch
December 2021

社會福利署
Social Welfare Department

गृहमा-आधारित सामुदायिक स्याहार सेवाहरू

Home-based Community Care Services

एकीकृत गृह स्याहार सेवाहरू (कमजोर केसहरू) / परिष्कृत गृह तथा सामुदायिक स्याहार सेवाहरू

Integrated Home Care Services (Frail Cases) / Enhanced Home and Community Care Services

(Nepali Version)

गृहमा-आधारित सामुदायिक स्याहार सेवाहरू

एकीकृत गृह स्याहार सेवाहरू (कमजोर केसहरू) [IHCS (Frail Cases)] / परिष्कृत गृह तथा सामुदायिक स्याहार सेवाहरू (EHCCS) भनेका गृह-आधारित सामुदायिक स्याहार सेवाहरू हुन् जसले समुदायमा बस्ने 60 वा सोभन्दा बढी उमेरका र Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services (वृद्ध सेवाहरूका लागि मानकीकृत स्याहार आवश्यकता मूल्याङ्कन संयन्त्र) अन्तर्गत सामुदायिक स्याहार सेवाहरू वा आवासीय स्याहार सेवाहरूका लागि मूल्याङ्कन र सिफारिस गरिएका कमजोर वृद्ध व्यक्तिहरूलाई विभिन्न प्रकारका स्याहार तथा सहयोग सेवाहरू प्रदान गर्दछन्। यी सेवाहरूले स्याहारकर्ताहरूलाई विभिन्न प्रकारको सहयोग तथा सहायता प्रदान गर्दै सेवा प्रयोगकर्ताहरूलाई सकेसम्म बढी समयसम्म सोही स्थानमा वृद्धावस्था र आफ्नो कार्यपद्धतिको सर्वोत्कृष्ट स्तर कायम राख्न सहज बनाउने लक्ष्य राख्छन्।

Integrated Home Care Services (Frail Cases) [IHCS (Frail Cases)] / Enhanced Home and Community Care Services (EHCCS) are home-based community care services providing a range of care and support services to frail elderly persons aged 60 or above living in the community and who are assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. The services aim at facilitating service users to continue ageing in place for as long as possible and maintaining their optimal level of functioning, while providing various kinds of support and assistance to carers.

सेवा क्षेत्र

- **कमजोर केसहरूका लागि उपलब्ध गराइने सेवाहरूमा निम्न समावेश हुन्छन्:**
  - स्याहार व्यवस्थापन र मूल्याङ्कन
  - व्यक्तिगत स्याहार
  - आधारभूत र विशेष नर्सिङ स्याहार
  - पुनर्सुधारका व्यायामहरू
  - वातावरणीय जोखिम मूल्याङ्कन र गृह परिमार्जनहरू
  - वाचन थेरापी
  - खाना सेवा
  - वृद्ध हेरचाह
  - घरायसी सरसफाइ सेवा
  - अनुरक्षक सेवा
  - परामर्श सेवाहरू
  - स्याहारकर्ताका लागि सहायता र प्रशिक्षण
  - 24-घण्टा आपतकालीन सहायता
  - विश्राम सेवाको व्यवस्था
- **सेवाहरूको क्षेत्र र आवृत्ति प्रत्येक कमजोर वृद्ध व्यक्तिहरूको आवश्यकतानुसार IHCS / EHCCS टोलीद्वारा डिजाइन गरिने छ।**

Scope of Services

- **Services provided to frail cases include:**
  - Care management and assessment
  - Personal care
  - Basic and special nursing care
  - Rehabilitation exercises
  - Environmental risk assessment and home modifications
  - Speech therapy
  - Meal service
  - Elder sitting
  - Household cleaning service
  - Escort service
  - Counselling service
  - Carer support and training
  - 24-hour emergency support
  - Arranging respite service
- **The scope and frequency of services will be designed by the IHCS / EHCCS Teams according to the needs of individual frail elderly persons.**

लक्षित समूहहरू

- **वृद्ध व्यक्तिहरू**
  - समुदायमा बस्ने र संस्थागत सेवा प्राप्त नगर्ने 60 वा सोभन्दा बढी उमेर पुगेका; र
  - Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services अन्तर्गत सामुदायिक स्याहार सेवाहरू वा आवासीय स्याहार सेवाहरूका लागि मूल्याङ्कन र सिफारिस गरिएका।
- **IHCS (कमजोर केसहरू) / EHCCS का सेवा प्रयोगकर्ताहरूका स्याहारकर्ताहरू**

Target Groups

- **Elderly persons**
  - Aged 60 or above living in the community and not receiving institutional service; and
  - Assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.
- **Carers of the service users of IHCS (Frail Cases) / EHCCS**

Home-based Community Care Services